

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1886

[2009/202319]

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'entrée en vigueur des alinéas 2 et 3 de l'article 85 du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier et au report du délai d'exploitation des coupes vendues dans les bois soumis au régime forestier durant l'été et l'automne 2007

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août de réformes institutionnelles;

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, notamment les articles 85 et 129;

Vu l'avis 46.333/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, et remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Vu l'urgence motivée par ce qui suit :

1<sup>o</sup> le contexte général de crise financière et de crise économique sévit depuis octobre 2008;

2<sup>o</sup> ces crises n'épargnent pas les entreprises de la filière bois, ce qui engendre une diminution sans précédent de la demande en approvisionnement en bois dans tous les secteurs des scieries, fabricants des panneaux et papeteries, tant au niveau régional, fédéral, européen qu'international;

3<sup>o</sup> le secteur de l'exploitation témoigne, via la Fédération belge des exploitants forestiers et des marchands de bois de mine et de papeterie (FEDEMAR ASBL), de nombreuses difficultés économiques des entreprises wallonnes représentant un important secteur, soit environ 2 500 emplois au sein de la Région wallonne;

4<sup>o</sup> cette situation concerne à la fois les essences feuillues et résineuses ainsi que tous les types de produits en bois ou à base de bois, ce qui engendre de grosses difficultés d'écoulement des produits et donc une forte diminution de l'activité du secteur de l'exploitation forestière;

5<sup>o</sup> à la date du début mars, dans les forêts publiques, l'exploitation n'est pas encore commencée pour 11 % des lots feuillus et 17 % des lots résineux et l'exploitation est en cours pour 26 % des lots feuillus et 22 % des lots résineux;

6<sup>o</sup> ces exploitations ne pourront vraisemblablement être achevées pour le délai fixé au 31 mars 2009;

7<sup>o</sup> ce retard est essentiellement imputable au fait que les cours du bois se sont effondrés entre 2007 et 2009, et les prix du bois sont très inférieurs à ceux offerts par les exploitants et scieurs à l'automne 2007; la diminution des prix atteint 8,5 % en résineux, 15 % en hêtre et 21 % en chêne,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 85, alinéas 2 et 3, ainsi que les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5, 92, 93 et 104, dans la seule mesure de l'application de l'article 85, alinéas 2 et 3, du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

**Art. 2.** Le délai d'exploitation des coupes en mise à blanc et en éclaircie, des espèces feuillues et résineuses, vendues dans les bois soumis au régime forestier durant l'été et l'automne 2007, c'est-à-dire entre le 1<sup>er</sup> juillet 2007 et le 31 décembre 2007, est reporté d'un an à dater du 31 mars 2009.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux coupes pour lesquelles une clause spéciale du cahier des charges ne permet pas le report du délai d'exploitation.

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Matière des Forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 23 avril 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1886

[2009/202319]

**23. APRIL 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung betreffend das Inkrafttreten der Absätze 2 und 3 von Artikel 85 des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch und die Verlängerung der Frist für die Bewirtschaftung des in den Forsten, die der Forstregelung unterliegen, im Sommer und im Herbst des Jahres 2007 verkauften Holzes**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Artikels 20 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere der Artikel 85 und 129;

Aufgrund des am 3. April 2009 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1996 und ersetzt durch das Gesetz vom 2. April 2003, abgegebenen Gutachtens 46.333/4 des Staatsrats;

Aufgrund der wie folgt begründeten Dringlichkeit:

1° das allgemeine Umfeld der Finanz- und Wirtschaftskrise, die seit Oktober 2008 herrscht;

2° diese Krise lässt auch die Unternehmen des Holzsektors nicht unberührt, was zu einer noch nie dagewesenen Verringerung der Nachfrage nach Holzlieferungen in allen Bereichen der Sägereien, Hersteller von Holzplatten und Papierherstellern führt und dies sowohl auf regionaler als auch auf föderaler, europäischer oder internationaler Ebene;

3° wie der Sektor der Forstwirtschaft über den Verband der belgischen Holzeinschlagsunternehmen und des Papier- und Grubenholzhandels (FEDEMAR VoE) verlauten ließ, befinden sich die wallonischen Unternehmen dieses Sektors, die auf dem Gebiet der Wallonischen Region etwa 2 500 Arbeitsplätze ausmachen, in akuten wirtschaftlichen Schwierigkeiten;

4° Diese Lage betrifft sowohl die Laub- als auch die Nadelhölzer sowie alle Holzzeugnisse oder auf Holzbasis hergestellten Erzeugnisse, was große Absatzprobleme für diese Erzeugnisse verursacht und somit einen starken Nachlass der Betriebstätigkeit im Sektor der Forstwirtschaft insgesamt zur Folge hat;

5° Anfang März hat die Bewirtschaftung in den öffentlichen Forsten bei 11% der Lose von Laubhölzern und bei 17% der Lose von Nadelhölzern noch nicht begonnen. Bei 22% der Lose von Laubhölzern und bei 22% der Lose von Nadelhölzern ist sie im Gange;

6° Diese Bewirtschaftung wird aller Voraussicht nach nicht bis zu der Frist vom 31. März 2009 abgeschlossen werden können;

7° diese Verspätung ist vor allen Dingen darauf zurückzuführen, dass die Holzpreise zwischen 2007 und 2009 stark eingebrochen sind, und dass diese Holzpreise wesentlich unter dem Niveau liegen, das die Betreiber und die Sägereien im Herbst 2007 boten; die Preise sind bei Nadelhölzern um 8,5%, bei Buche um 15% und bei Eiche um 21% gefallen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Absätze 2 und 3 von Artikel 85 sowie die Artikel 1, 2, 3, 4, 5, 92, 93 und 104 im Falle der Anwendung der Absätze 2 und 3 von Artikel 85 des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch treten an dem Tag in Kraft, an dem der vorliegende Erlass im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

**Art. 2** - Die Frist für die Bewirtschaftung der Kahlschläge und der Auflichtungen der Laub- und Nadelhölzer, die in den Forsten, die der Forstregelung unterliegen, im Sommer und im Herbst des Jahres 2007, d.h. zwischen dem 1. Juli 2007 und dem 31. Dezember 2007, verkauft worden sind, wird ab dem 31. März 2009 um ein Jahr verlängert.

Absatz 1 ist nicht anwendbar auf die Kahlschläge, für die eine Sonderklausel des Lastenheftes eine Verlängerung der Frist für die Bewirtschaftung nicht gestattet.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wälder gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 23. April 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1886

[2009/202319]

**23 APRIL 2009. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de inwerkingtreding van het 2e en van het 3e lid van artikel 85 van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek en betreffende het uitstel van de exploitatietermijn van de tijdens de zomer en de herfst 2007 verkochte kappingen in bossen onder bosregeling**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus tot hervorming der instellingen;

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op de artikelen 85 en 129;

Gelet op het advies 46.333/4 van de Raad van State, gegeven op 3 april 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, en vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door wat volgt :

1° de algemene context van de financiële en economische crisis heerst sinds oktober 2008;

2° de ondernemingen van de "houtfilière" zijn niet gespaard gebleven van deze crisissen, wat aanleiding geeft tot een unieke vermindering van de aanvraag om houtlevering in alle sectoren van de zagerijen, producenten van panelen en papierfabrikanten, zowel op gemeenschaps-, federaal, Europees als op internationaal niveau;

3° de exploitatiesector vertoont, via de Belgische federatie der bosuitbaters, papier- en mijnhouthandelaars (FEDEMAR VZW), meerdere economische moeilijkheden van Waalse ondernemingen die een belangrijke sector vertegenwoordigen, namelijk ongeveer 2 500 betrekkingen binnen het Waalse Gewest;

4° deze situatie betreft zowel de loofboom- en naaldboomsoorten als alle typen producten in hout of op basis van hout, wat aanleiding geeft tot aanzienlijke afzetmoeilijkheden van de producten en bijgevolg een sterke vermindering van de activiteit van de sector van bosexploitatie;

5° begin maart is de exploitatie in de openbare bossen nog niet begonnen voor 11 % van de loofboompartijen en 17 % van de naaldboompartijen en is begonnen voor 26 % van de loofboompartijen en 22 % van de naaldboompartijen;

6° deze exploitaties zullen waarschijnlijk niet kunnen worden beëindigd op 31 maart 2009;

7° deze vertraging is te wijten aan de ineensstorting van de houtprijzen tussen 2007 en 2009, en de houtprijzen die veel lager zijn dan die aangeboden door de uitbaters en zagers in de herfst 2007; de prijsvermindering bedraagt 8,5 % voor de naaldbomen, 15 % voor de beukenbomen en 21 % voor de eiken,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 85, tweede lid en derde lid, alsook de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 92, 93 en 104, alleen in geval van toepassing van artikel 85, tweede lid en derde lid, van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, treden in werking de dag waarop dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 2.** De exploitatietermijn van de kaalslagen en de uitdunningen van de tijdens de zomer en de herfst 2007 in bossen onder bosregeling verkochte loofboom- en naaldboomsoorten, namelijk tussen 1 juli 2007 en 31 december 2007, wordt met één jaar uitgesteld vanaf 31 maart 2009.

Het eerste lid is niet van toepassing op de kappingen waarvoor een bijzondere bepaling van het bestek het uitstel van de exploitatietermijn niet toelaat.

**Art. 3.** De Minister die bevoegd is voor de Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Namen, 23 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN